Conseil d'Etat - Raad van State
- SECTION - - AFDELING
27 NOV. 1956
Greffe - Griffie

ML. L. 5496/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e november 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van bepaalde beschikkingen betreffende het pensioen voor mijnwerkers, bij toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947, houdende samenordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden", heeft de 20e november 1956 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 novembre 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant certaines dispositions relatives à la pension des ouvriers mineurs en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés", a donné le 20 novembre 1956 l'avis suivant :

Daar de onder artikel 51, 3°, c, van de besluitwet van 25 februari 1947 bedoelde bijslag ten laste van de Staat valt, moet het ontwerp, overeenkomstig het besluit van de Regent van 15 december 1948, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 19 augustus 1949 en 20 maart 1950, voor advies aan het begrotingscomité worden voorgelegd (artikel 14); dit advies en de datum ervan moeten in de inleiding worden vermeld (artikel 17). Bovendien moet het besluit door de Minister van Financiën medeondertekend worden (artikelen 5 en 7).

Het opschrift zou beter als volgt gesteld zijn :

"Koninklijk besluit tot wijziging van de besluitwet van 25 februari 1947 houdende samenordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden".

Het eerste lid van de inleiding leze men als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 25 februari 1947 houdende samenordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden, inzonderheid op artikel 51, 3°, gewijzigd bij de wet van 6 maart 1952 en het koninklijk besluit van 31 juli 1954;".

Comme le supplément prévu à l'article 51, 3°, c, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 est à charge de l'Etat, le projet devrait, conformément à l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par les arrêtés du Régent des 19 août 1949 et 20 mars 1950, être soumis à l'avis du Comité du budget (article 14); cet avis et sa date devraient être mentionnés au préambule (article 17). En outre, l'arrêté devrait être contresigné par le Ministre des Finances (articles 5 et 7).

Il serait préférable de rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés".

Il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 51, 3°, modifié par la loi du 6 mars 1952 et par la l'arrêté royal du 31 juillet 1954;".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. ANSIAUX, assessseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.